

*Oknozin odbor*

# ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE  
FREE TERRITORY OF TRIESTE



## OFFICIAL GAZETTE

VOLUME IV

No. 32 - 21 November 1951

Published by the A. M. G. F. T. T. under the Authority of the Commander  
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

# ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

## Order No. 178

### VALUE TO BE ATTRIBUTED TO THE COTTON CONTAINED IN FINISHED PRODUCTS EXPORTED DURING THE SECOND HALF-YEAR OF 1951

*WHEREAS it is deemed advisable to establish the value to be attributed to the cotton contained in manufactured products exported during the second half-year of 1951 in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELOW, Brigadier General U. S. Army,  
Director General, Civil Affairs,*

#### ORDER:

#### ARTICLE I

For the purpose of the restitution provided for by Article II of Order No. 274 dated 3 July 1948, the value to be attributed to the quantity of cotton contained in the manufactured products exported from 1st July until 31 December 1951, as shown in weight in the respective exportation bills, shall be determined as follows:

Raw cotton .....	L. 760 per kilo
Regenerated cotton .....	L. 90 per kilo

#### ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Date at TRIESTE, this 9th day of November 1951

**JOHN L. WHITELOW**

Brigadier General U. S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/51/174

## Order No. 179

### REGULATIONS FOR MOVEMENT OF PERSONS INTO AND OUT OF THE BRITISH-UNITED STATES ZONE OF THE FREE TERRITORY OF TRIESTE

*WHEREAS it is advisable to issue new provisions controlling the movement of all persons entering and leaving that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the "Zone"),*

*NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELOW, Brigadier General U. S. Army,  
Director General, Civil Affairs,*

## ORDER:

### ARTICLE I

#### CONDITIONS FOR ENTRY AND EXIT INTO AND FROM THE ZONE

*Section 1.* — Subject to the right of the Allied Military Government to exclude or expel from the Zone, at any time, anyone who may be unacceptable, any person, may enter or leave the Zone through the control points specified in the Table annexed to this Order, provided that he is in possession of

- (a) a valid Italian passport, or in the case of Italian citizens entering or leaving the Zone directly from or to the Republic of Italy, a valid document of identification recognized as such under the Laws of the Republic of Italy ; or
- (b) a valid entry permit or Allied Forces Permit issued by the appropriate Allied Authority together with a valid passport ; or a valid internationally recognized travel document for stateless persons ; or
- (c) a valid Resident Identity Card issued by the Yugoslav Military Government for that Zone of the Free Territory of Trieste administered by said Government ; or
- (d) a valid passport on which has been entered by a British or United States Consulate a visa authorizing entry into the Zone ; or
- (e) a valid Seaman's document of identity together with documentary evidence that he is travelling in the course of his duty ; or
- (f) a valid passport or identity card issued by the Republic of S. Marino ; or
- (g) a valid passport issued by any of the following countries :

Austria	Sweedden
Belgium	Switzerland
Denmark	Turkey
Eire	United States of America
France	United Kingdom
Federal Republic of Germany	Australia
Greece	Canada
Iceland	Ceylon
Luxemburg	Colony of Southern Rhodesia
The Netherlands	India
Norway	New Zealand
Portugal	Pakistan
Principality of Liechtenstein	Union of South Africa

In lieu of a Passport for German Nationals or Bundesrepublik Deutschland Reisepass a Temporary Travel Document shall be sufficient.

*Section 2.* — Any person, other than those specified in Section 1 hereof, who desires to leave and re-enter the Zone may be permitted to do so provided that he is in possession of

- (a) a valid Special Identity Card issued in accordance with Allied Military Government Order No. 112 dated 7 January 1948 ; or
- (b) a valid Permanent Resident Identity Card issued by one of the Communes under the laws of the Zone.

## ARTICLE II

### DUAL PROPERTY OWNERS' CROSSING PERMITS

*Section 1.* — Any owner or tenant of agricultural immovable property lying within ten kilometres from the border between the Zone and Yugoslavia, who permanently lives on the other side of the border and within ten kilometers therefrom, may obtain for himself, his relatives and workmen, a dual property owners' crossing permit. The possession of the said dual property owners' crossing permit will entitle the said owner or tenant and their relatives and workmen to enter and to leave the Zone at the crossing place stated in the permit for the purpose of exercising their rights of ownership or tenancy. Movement, however, must take place between sunrise and sunset, and dual property owners' and others as inscribed in said permits, who cross the border, must return the same day on which they cross the border.

*Section 2.* — The provision set forth in Section 1 of this Article shall not be applicable to those owners and tenants who have acquired their rights to the property after 15 September 1947, except for such owners and tenants as have acquired the ownership or property rights by way of inheritance or by legal act of transfer to an heir of the family who would have inherited such property or property rights on the owners' death.

## ARTICLE III

### TRANSIT

*Section 1.* — Any person requiring to pass through the Zone from one country to another shall be permitted to do so if in possession of a valid travel document, together with a visa or other authority to enter the country of destination.

*Section 2.* — Should persons in transit desire to leave the transportation or the station or port they must be in possession of one of the documents specified in Article I hereof.

## ARTICLE IV

### ISSUANCE OF PERMITS

The Entry Permits, Allied Forces Permits, dual Owners' Crossing Permits and visas in lieu thereof will be issued in accordance with regulations to be issued from time to time by Allied Military Government (Military Permit Office).

## ARTICLE V

### AIRCRAFT

No aircraft may land in the Zone except by permission previously obtained from the Director of Interior, who will determine the conditions and the area for landing.



## ARTICLE VI

### PENALTIES

Any person who :

- (a) makes a false statement, knowing the same to be false, in relation to application for a permit to enter the Zone or who furnishes false documents or writings in relation thereto ; or
- (b) who enters, leaves or re-enters the Zone and is not in possession of the documents required under this Order,

shall be guilty of an offence and shall, on conviction by an Allied Military Court, be liable to fine or imprisonment or both as the Court shall determine.

## ARTICLE VII

### INSCRIPTION IN THE PERMANENT POPULATION REGISTER

No person permitted to enter the Zone in terms of this Order shall acquire any right to be inscribed in the permanent Population Register of any Commune within the Zone.

## ARTICLE VIII

### REPEAL OF PREVIOUS ORDERS

Order No. 181 dated 31 August 1949, Order No. 204 dated 22 October 1949 and Order No. 63 dated 12 April 1951 are hereby repealed.

## ARTICLE IX

### EFFECTIVE DATE

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 12th day of November 1951.

**JOHN L. WHITELAW**

Brigadier General U.S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/51/114

# Table annexed to Order No. 179

## A. CONTROL POINTS FOR ENTRY AND FOR LEAVING BY ROAD

Block Post No. 1 (Duino-Monfalcone)	— by any means.
Block Post No. 2 (S. Giovanni Timavo-Gorizia)	— by any means.
Block Post No. 5 (S. Pelagio)	— by any means.
Block Post No. 7 (Monrupino)	— on foot, bicycle and non-mechanically propelled vehicles being used for agricultural purposes.
Block Post No. 8 (Fernetico)	— by any means.
Block Post No. 10 (Gropada)	— on foot, bicycle and non-mechanically propelled vehicles being used for agricultural purposes.
Block Post No. 11 (Basovizza)	— by any means.
Block Post No. 12 (Basovizza)	— by any means.
Block Post No. 13 (Prebenico)	— on foot, bicycle and non-mechanically propelled vehicles being used for agricultural purposes.
Block Post No. 14 (Caresana)	— on foot, bicycle and non-mechanically propelled vehicles being used for agricultural purposes.
Block Post No. 15 (Albaro Vescovà)	— by any means.
Block Post No. 16 (Punta Grossa)	— on foot, bicycle and non-mechanically propelled vehicles being used for agricultural purposes and busses when authorized.

## B. CONTROL POINTS FOR ENTRY AND TO LEAVING BY RAIL

Monfalcone Railway Station  
 Poggioreale Railway Station Opicina  
 Draga Sant'Elia Railway Station

## C. CONTROL POINTS FOR ENTRY AND FOR LEAVING BY SEA

Molo Bersaglieri  
 Molo Pescheria  
 Molo Aquilinia  
 Porto Vittorio Emanuele  
 Porto Duca d'Aosta

# Order No. 180

## AMENDMENTS TO THE PROVISIONS CONCERNING THE CHAMBER OF COMMERCE INDUSTRY AND AGRICULTURE

*WHEREAS it is deemed advisable to amend certain provisions of Order No. 11 dated 31 August 1945 concerning the Chamber of Commerce, Industry and Agriculture in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the Zone),*

*NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELOW, Brigadier General U. S. Army,  
Director General, Civil Affairs,*

### ORDER:

#### ARTICLE I

Article VI of Order No. 11 dated 31 August 1945 is hereby repealed and substituted by the following new Article:

#### „ARTICLE VI

„ The Office of Industry and Commerce shall apply to Allied Military Government on „request all statistics and data affecting the economic life of the Zone. The Office of Industry „and Commerce may also act as Secretariat to the Chamber of Commerce Industry and Agri- „culture upon request of the President of the Board („Giunta“) after approval by the Chief „of the Department of Commerce, Allied Military Government.“

#### ARTICLE II

In addition to the members specified in Article VII of Order No. 11 dated 31 August 1945 as modified by Article I of Order No. 106 dated 23 May 1950 there shall be appointed to the Board of the Chamber of Commerce, Industry and Agriculture of Trieste a representative of Artisans and a representative of Direct Cultivators.

#### ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 16th day of November 1951.

**JOHN L. WHITELOW**

Brigadier General, U. S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/51/151

# Administrative Order No. 70

## AUTHORITY TO „CHIESA CAPPELLANIALE DI SAN GIOVANNI BATTISTA“ IN BAGNOLI DELLA ROSANDRA TO PURCHASE IMMOVABLE PROPERTY

WHEREAS the „Chiesa Cappellaniale di San Giovanni Battista“ in Bagnoli della Rosandra has made an application for authority to purchase immovable property from the „Cassa Rurale ed Artigiana di Bagnoli della Rosandra“, Cooperative General Partnership (Società Cooperativa in nome collettivo) at present under liquidation and whereas the aforesaid application has been approved by the Zone President and there is no objection thereto,

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel Arty, Executive Director to Director General, Civil Affairs,

### ORDER:

1. — Authority is hereby granted to the „Chiesa Cappellaniale di San Giovanni Battista“ in Bagnoli della Rosandra to purchase from the „Cassa Rurale ed Artigiana di Bagnoli della Rosandra“ Cooperative General Partnership (Società Cooperativa in nome collettivo) at present under liquidation the immovable property corp. tav. 14 of the Part. tav. 112 of the Commune of Bagnoli della Rosandra, part. cat. 1742/3.

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 12th day of November 1951

**VONNA F. BURGER**

Colonel Arty

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/B/51/73

---

## Errata corrigenda

Table „A“ appearing at page 586 and Table „B“ appearing at page 588, Gazette No. 31, dated 11 November 1951 form part of Order No. 173 dated 26 October 1951, published at page No. 584 same edition.



## CONTENTS

Order	Page
No. 178 Value to be attributed to the cotton contained in finished products exported during the second half-year of 1951.....	611
No. 179 Regulations for movement of persons into and out of the British-United States Zone of the Free Territory of Trieste .....	611
No. 180 Amendments to the provisions concerning the Chamber of Commerce, Industry and Agriculture .....	616
<b>Administrative Order</b>	
No. 70 Authority to „Chiesa Cappellaniale di San Giovanni Battista“ in Bagnoli della Rosandra to purchase immovable property .....	617
<b>Errata corrigenda</b> .....	617